

Decreto n.97 del 15/07/2020

**Oggetto:** Determina per l'affidamento diretto del servizio di sottotitolazione revisionata ai sensi dell'art. 36, comma 2, lettera a) del D.Lgs. 50/2016, per un importo contrattuale pari a €2.850,00 (IVA esclusa), SmartCIG: ZD42D95DCD.

## IL DIRETTORE

VISTA la Legge n. 241 del 7 agosto 1990 e s.m.i., ed in particolare gli artt. 5 e 6;

VISTO il vigente Statuto dell'Ateneo;

VISTO il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità, emanato con D.R. n.2138 del 16/6/2015 e ss.mm.ii;

VISTA la legge 6.11.2012, n. 190, e s.m.i. contenente le disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione;

VISTO il Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione di Ateneo, delibera del CdA del 01/02/2016 n.55;

VISTI rispettivamente il Codice di Comportamento Nazionale, emanato con DPR n. 62 del 16.04.2013 e il vigente Codice di Comportamento dell'Ateneo;

VISTO il D. Lgs. 50 del 18 aprile 2016 e s.m.i.;

VISTO l'art. 56 comma 2 del vigente Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità;

VISTO in particolare l'art. 32, comma 2, lettera a) del predetto decreto, il quale prevede che, prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici, le stazioni appaltanti, in conformità ai propri ordinamenti, decretano o determinano di contrarre, individuando gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte e che, per gli affidamenti ex art. 36, comma 2, lett. a) del Codice, «[...] la stazione appaltante può procedere ad affidamento diretto determina a contrarre, o atto equivalente, che contenga, in modo semplificato, l'oggetto dell'affidamento, l'importo, il fornitore, le ragioni della scelta del fornitore, il possesso da parte sua dei requisiti di carattere generale nonché il possesso dei requisiti tecnico-professionali, ove richiesti»;

VISTO in particolare, l'art. 36, comma 2, lettera a) del citato decreto, il quale prevede che «Fermo restando quanto previsto dagli articoli 37 e 38 e salva la possibilità di ricorrere alle procedure ordinarie, le stazioni appaltanti procedono all'affidamento di lavori, servizi e forniture di importo inferiore alle soglie di cui all'articolo 35, secondo le seguenti modalità: a) per affidamenti di

## Federica Web Learning

Centro Congressi Università Federico II

Via Partenope, 36 - 80121 Napoli

C.F. 00876220633

Tel. 081 2535 748 - 081 2535 755 - 081 2535 756

info@federica.eu - federicaweblearning@pec.unina.it

[federica.eu](http://federica.eu)

importo inferiore a 40.000 euro, mediante affidamento diretto, anche senza previa consultazione di due o più operatori economici .. [...]»;

VISTO l'art. 36, comma 7 del D.Lgs. 50/2016, il quale prevede che «Con il regolamento di cui all'articolo 216, comma 27-octies, sono stabilite le modalità relative alle procedure di cui al presente articolo, alle indagini di mercato, nonché per la formazione e gestione degli elenchi degli operatori economici. Nel predetto regolamento sono anche indicate specifiche modalità di rotazione degli inviti e degli affidamenti e di attuazione delle verifiche sull'affidatario scelto senza svolgimento di procedura negoziata. Fino alla data di entrata in vigore del regolamento di cui all'articolo 216, comma 27-octies, si applica la disposizione transitoria ivi prevista»;

VISTE le Linee Guida ANAC n. 4, aggiornate al Decreto Legislativo 19 aprile 2017, n. 56 con delibera del Consiglio n. 206 del 1 marzo 2018, recanti «Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici», le quali hanno, tra l'altro, previsto che, ai fini della scelta dell'affidatario in via diretta, «[...] la stazione appaltante può ricorrere alla comparazione dei listini di mercato, di offerte precedenti per commesse identiche o analoghe o all'analisi dei prezzi praticati ad altre amministrazioni. In ogni caso, il confronto dei preventivi di spesa forniti da due o più operatori economici rappresenta una best practice anche alla luce del principio di concorrenza»;

VISTO l'art. 1, comma 449 della L. 296 del 2006, come modificato dall'art. 1, comma 495, L. n. 208 del 2015, che prevede che le istituzioni universitarie – tra gli altri - sono tenute ad approvvigionarsi utilizzando le Convenzioni stipulate da Consip S.p.A., previste dall'art. 26 della legge 488/2000 e s. .m.i.;

VISTA la circolare MIUR del 25 giugno 2019, n. 1409, indirizzata alle Istituzioni Universitarie, nella quale è contenuto l'invito “ad intraprendere le iniziative opportune e necessarie affinché gli Uffici di riferimento non ricorrano al MEPA se non nei casi esplicitamente imposti dalla legge, salvo situazioni eccezionali, debitamente motivate”;

VISTA la delibera del Comitato Direttivo n. 6 del 16.10.2019, con la quale, su proposta del Direttore, è stata autorizzata l'indizione di una procedura RdO per un importo non superiore ad euro 110000,00 Iva esclusa - a valere su fondi FESR - per l'acquisizione del servizio di sottotitolazione in lingua italiana e in lingua inglese e della traduzione della sottotitolazione in lingue diverse dall'italiano, per i video MOOC, pubblicati ed in corso di pubblicazione, sulla piattaforma di Federica Weblearning, al fine di dare piena attuazione all'obiettivo operativo n. 3 del progetto Federica Weblearning. La Fabbrica digitale, secondo le caratteristiche di cui alla nota PG/2019/103060 con la quale la dott.ssa ha richiesto la indizione della procedura;

CONSIDERATO che , nelle more di avvio di una nuova procedura di gara ( RdO di cui sopra), si rende nota la necessità di acquisire il servizio fornitura di servizio di sottotitolazione revisionata di 1.000 minuti di video in lingua italiana;

VISTA quindi, la delibera del Comitato Direttivo n.9.1 del 16.06.2020, con la quale, su proposta del Direttore, è stata autorizzata l'indizione di una procedura per l'acquisizione del su indicato servizio necessario all'implementazione delle attività del Centro;

**Federica Web Learning**

Centro Congressi Università Federico II

Via Partenope, 36 - 80121 Napoli

C.F. 00876220633

Tel. 081 2535 748 - 081 2535 755 - 081 2535 756

info@federica.eu - federicaweblearning@pec.unina.it

**federica.eu**

TENUTO CONTO, altresì, che in occasione dell'emergenza internazionale del COVID-19, Federica Web Learning ha predisposto un piano di intervento straordinario per lo sviluppo in tempi rapidi di corsi di insegnamento in e-learning sulla propria piattaforma federica.eu e che i corsi potranno essere sviluppati nel formato Federica GO!, che ottimizza il formato standard di Federica predisponendo sessioni dedicate, anche a distanza, di instructional design per i docenti coinvolti;

CONSIDERATO, pertanto, che al fine di incrementare in tempi brevi e su ampia scala il potenziale di didattica multimediale di qualità che oggi caratterizza l'offerta di Federica emerge l'urgenza di procedere in tempi brevi alla fornitura del servizio in oggetto;

VISTO inoltre, il Decreto del Direttore n.51 del 15.05.2018 con il quale è stata la procedura ex art 36 comma 2, lettera b), del D.Lgs n. 50/2016 e ss.mm.ii., mediante Richiesta di Offerta (RdO) sul Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione (MEPA), per l'acquisizione del servizio di sottotitolazione revisionata per 15.000 minuti in lingua italiana e 3000 minuti in lingua inglese;

CONSIDERATA, quindi, una stima approssimativa dei costi da tale precedente procedura espletata;

CONSIDERATO, che in base alla durata dei video già pubblicati e da una stima presunta della durata dei video in via di pubblicazione è necessario acquisire il servizio di sottotitolazione revisionata per n. 1000 minuti in lingua italiana;

VERIFICATA, quindi, l'opportunità di procedere all'acquisizione del servizio di sottotitolazione revisionata come sopra indicato;

VERIFICATA la non esistenza di Convenzioni Consip attive in merito a tale merceologia della non idoneità della Convenzione Consip a soddisfare il fabbisogno dell'Amministrazione per «mancanza delle caratteristiche essenziali»; (All.1)

PRESO ATTO, quindi, che è stato richiesto preventivo all'operatore economico Alpha Languages S.r.l. con sede legale in Via Nizza, 63, 00198 Roma - C.F. e P.IVA 14598631001, per l'acquisto del suddetto servizio; (PG/2020/55702 del 07.07.2020)(All.2)

VALUTATO che il suddetto operatore ha dato riscontro positivo alla richiesta del Centro, presentando una offerta per il servizio di sottotitolazione revisionata per n. 1000 minuti per video in lingua italiana per un costo di euro 2,85 per ogni minuto e un costo complessivo di euro 2.850,00 (IVA esclusa); (PG/2020/55800 del 07.07.2020)(All.3)

TENUTO CONTO del fatto che il suddetto operatore non costituisce l'affidatario uscente;

TENUTO CONTO del fatto che l'Amministrazione, ai sensi di quanto previsto dalle Linee Guida ANAC n. 4:

- espleterà, prima della stipula del contratto, le seguenti verifiche volte ad accertare il possesso dei requisiti di moralità in ordine all'affidatario: i) consultazione del casellario ANAC; ii) verifica del documento unico di regolarità contributiva (DURC). Resta inteso che procederà all'affidamento solo in caso di esito positivo delle suddette verifiche;

#### **Federica Web Learning**

Centro Congressi Università Federico II

Via Partenope, 36 - 80121 Napoli

C.F. 00876220633

Tel. 081 2535 748 - 081 2535 755 - 081 2535 756

info@federica.eu - federicaweblearning@pec.unina.it

**federica.eu**

- per i restanti requisiti di moralità, procederà allo affidamento diretto, sulla base di un'apposita autodichiarazione resa dall'operatore economico ai sensi e per gli effetti del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000 n. 445, dalla quale risulti il possesso dei requisiti di carattere generale di cui all'articolo 80 del D.Lgs. 50/2016;

VISTO l'art. 1, comma 3, del Decreto - Legge n. 95/2012, convertito nella Legge n. 135/2012, ai sensi del quale «Le amministrazioni pubbliche obbligate sulla base di specifica normativa ad approvvigionarsi attraverso le convenzioni di cui all'articolo 26, comma 3 della legge 23 dicembre 1999, n. 488 stipulate da Consip S.p.A. o dalle centrali di committenza regionali costituite ai sensi dell'articolo 1, comma 455, della legge 27 dicembre 2006, n. 296 possono procedere, qualora la convenzione non sia ancora disponibile e in caso di motivata urgenza, allo svolgimento di autonome procedure di acquisto dirette alla stipula di contratti aventi durata e misura strettamente necessaria e sottoposti a condizione risolutiva nel caso di disponibilità della detta convenzione»;

CONSIDERATO che il contratto sarà sottoposto a condizione risolutiva nel caso di sopravvenuta disponibilità di una convenzione Consip S.p.A. avente ad la fornitura comparabili con quelli oggetto di affidamento, ai sensi della norma sopra citata;

CONSIDERATO che, per espressa previsione dell'art. 32, comma 10, lett. b) del D.Lgs. 50/2016, non si applica il termine dilatorio di stand still di 35 giorni per la stipula del contratto;

VISTO, quindi, che il costo complessivo per questo Centro ammonta ad euro 2.850,00 oltre Iva di legge;

VISTO il Documento Unico di Regolarità Contributiva (con esito favorevole) prot. INPS\_21022601 acquisito da questa amministrazione mediante accesso informatico al sistema "DURC online" messo a disposizione da INPS ed INAIL, con scadenza di validità prevista per la data del 06/10/2020 e il certificato ANAC (con esito negativo) sulle annotazioni riservate sugli operatori economici (All. 4);

CONSIDERATO che al fine di assicurare la tracciabilità dei movimenti finanziari relativi a rapporti contrattuali in ambito pubblico al presente affidamento è stato attribuito il seguente codice Smart-CIG: ZD42D95DCD;

## DECRETA

Per le motivazioni espresse in premessa, che si intendono integralmente richiamate e in ossequio ai principi di cui all'art. 30 del D.Lgs. n. 50/2016, ai sensi dell'art. 36, co.2, lett.a), come modificato dal D.Lgs n. 57/2017 di:

- di autorizzare, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a) del D.Lgs. 50/2016, l'affidamento diretto, della fornitura avente ad oggetto il servizio di sottotitolazione revisionata per n. 1000 minuti per video in lingua italiana all'operatore economico Alpha Languages S.r.l. con sede legale in Via Nizza, 63, 00198 Roma - C.F. e P.IVA 14598631001, per un importo complessivo delle prestazioni pari ad € 2.850,00 (IVA esclusa), restando inteso che l'efficacia del presente provvedimento è subordinata all'esito positivo delle verifiche

**Federica Web Learning**

Centro Congressi Università Federico II

Via Partenope, 36 - 80121 Napoli

C.F. 00876220633

Tel. 081 2535 748 - 081 2535 755 - 081 2535 756

info@federica.eu - federicaweblearning@pec.unina.it

**federica.eu**

in ordine alla ricorrenza, in capo all'affidatario, dei requisiti generali di cui all'art. 80 del Dlgs 50/2016 e s.m.i., secondo quanto specificato dalle Linee Guida Anac 4 (aggiornate al Decreto Legislativo 19 aprile 2017, n. 56 con delibera del Consiglio n. 206 del 1 marzo 2018) e riportato in premessa;

- di imputare la spesa di cui al presente provvedimento sul progetto "RIASSEGNAZIONE\_ECONOMIE\_CDA-N.44-DEL27.06.2019", sul conto CA.04.41.04.06.07– Altre spese per servizi;
- di dare mandato all'Unità organizzativa Responsabile del Procedimento di porre in essere tutti gli adempimenti relativi agli obblighi di cui alla vigente normativa in materia di trasparenza e di prevenzione della corruzione, connessi all'adozione del presente provvedimento;
- di stabilire che si provvederà ad emettere apposito Buono D'Ordine tramite procedura U\_GOV e si provvederà alla liquidazione della spesa a seguito di presentazione dell'Affidatario di regolare fattura elettronica e previa verifica di regolarità contributiva tramite Durc.

Il Direttore  
Prof. Mauro Calise

(f.to digitalmente ai sensi  
dello art. 24 del d.lgs. 82/2005)

Bilancio di Previsione annuale autorizzatorio – E.F. 2020				Cod. Struttura 040550
BUDGET ECONOMICO				
Tipo scrittura		Codice Conto	Descrizione Conto	Cod.Progetto
n. Vincolo	Importo			
1	Euro 2.850,00	CA.04.41.04.06.07	Altre spese per servizi	RIASSEGNAZIONE_ECONOMIE_CD A-N.44-DEL27.06.2019
Note:				

**Per l'attestazione della copertura economico-finanziaria:**

Il Direttore Tecnico: F.to  
dott.ssa Claudia Russo

**Per l'attestazione della corretta imputazione della spesa al progetto:**

Il Responsabile scientifico del progetto

Prof. Mauro Calise **F.to**

**Federica Web Learning**

Centro Congressi Università Federico II  
Via Partenope, 36 - 80121 Napoli  
C.F. 00876220633  
Tel. 081 2535 748 - 081 2535 755 - 081 2535 756  
info@federica.eu - federicaweblearning@pec.unina.it  
**federica.eu**



## Risultati ricerca per 'sottotitolazione' in informazioni

Sono stati trovati 1 risultati

 RILEVANZA

Risultati per pagina

5

<< 0 < 0 1 0 > 0 >> 0

Allegato2CapitolatoTecnicoIct2009ServiziNovembre2016\_\_allegato-  
e60933t115l0r8074155.pdf

ICT 2009

DOCUMENTAZIONE BANDI E INIZIATIVE

MERCATO ELETTRONICO



31/07/2009



Scarica (1,169 MB)

Risultati per pagina

5

<< 0 < 0 1 0 > 0 >> 0

Documento

stema Dinamico (0)

mercato Elettronico (1)

onvenzione (0)

cordo Quadro (0)

tri Bandi (0)

## Contatti

*dal lunedì al venerdì dalle 9.00 alle 18.00*

**PA 800 753 783**

(numero verde unico)

**IMPRESE 800 062 060**

(per malfunzionamenti sul Portale Acquisti in Rete)

Vedi tutti i contatti

## Seguici su



YouTube (<https://www.youtube.com/channel/UC426hjPolvTwyVPiTHyyhFg>)

Twitter ([https://twitter.com/Consip\\_Spa?ref\\_src=twsrc%5Etfw](https://twitter.com/Consip_Spa?ref_src=twsrc%5Etfw))



Telegram (<https://t.me/ConsipSpa>)

Instagram (<https://www.instagram.com/consipsa/>)

**Link Veloci ➤**

**Reporto ➤**

**Portale ➤**

---

**Data:** Tue, 07 Jul 2020 11:40:42 +0200 [11:40:42 CEST]

---

**Da:** federicaweblearning@unina.it

---

**A:** info@alphalanguages.it

---

**Oggetto:** Richiesta preventivo per Servizio di sottotitolazione revisionata

---

Spett.le Alpha Languages S.r.l. ,  
si richiede vs. migliore Offerta per servizio di sottotitolazione revisionata per n. 1000  
minuti di video in lingua italiana.

Cordiali Saluti  
Amministrazione Centro Federica Weblearning

FEDERICA WEBLEARNING  
Centro di Servizio di Ateneo  
Università degli Studi di Napoli Federico II  
Via Partenope 36, 80121, Napoli  
0812535748-55-56  
<https://www.federica.eu/>

---

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI FEDERICO II  
CENTRO DI SERVIZIO DI ATENEO FEDERICA WEBLEARNING - DIDATTICA MULTIMEDIALE  
PG/2020/0058892 del 03/07/2020  
Firmatari: CALISE MAURO



**Data:** Tue, 7 Jul 2020 12:33:32 +0200 [12:33:32 CEST]**Da:** Alpha Languages <info@alphalanguages.it>**A:** federicaweblearning@unina.it**Oggetto:** R: Richiesta preventivo per Servizio di sottotitolazione revisionata**Parte(i):**  2 Q-FEDERICA WEB0001.pdf 299 KB 1 sconosciuto 5 KB

Spett.le FEDERICA WEBLEARNING,

trasmettiamo in allegato la nostra migliore offerta per il servizio richiesto rimanendo a disposizione per qualsiasi informazione o ulteriore esigenza.

Saluti

Simone De Bardi



Follow us on 

Alpha Languages srl

Via Nizza 63, int. A/9

00198 Roma

Mob. +39 347 1059868

Tel. +39 06 64781838

Tel. +39 06 87938166

[www.alphalanguages.it](http://www.alphalanguages.it)

-----Messaggio originale-----

Da: federicaweblearning@unina.it [mailto:federicaweblearning@unina.it]

Inviato: martedì 7 luglio 2020 11:41

A: info@alphalanguages.it

Oggetto: Richiesta preventivo per Servizio di sottotitolazione revisionata

Spett.le Alpha Languages S.r.l. ,

richiede Vs. migliore Offerta per servizio di sottotitolazione

revisionata per n. 1000 minuti di video in lingua italiana.

Cordiali Saluti

Amministrazione Centro Federica Weblearning

FEDERICA WEBLEARNING

7/7/2020

Posta :: Posta in Arrivo: R: Richiesta preventivo per Servizio di sottotitolazione revisionata

Centro di Servizio di Ateneo  
Università degli Studi di Napoli Federico II  
Via Partenope 36, 80121, Napoli  
0812535748-55-56  
<https://www.federica.eu/>

 1.1.1 sconosciuto 1 KB

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI FEDERICO II  
CENTRO DI SERVIZIO DI ATENEO FEDERICA WEBLEARNING - DIDATTICA MULTIMEDIALE  
PG/2020/0058899 del 03/07/2020  
Firmatari: CALISE MAURO



Offerta N	Q-FEDERICA WEB0001
Data	07/07/2020
PM	Simone De Bardi
Progetto	sottotitolazione revisionata di 1.000 minuti

### Federica Web Learning

Università di Napoli Federico II  
Via Partenope 36  
80121 Napoli  
Italy  
P.IVA/C.F.

Descrizione	Unità	Volume	€/Unità	Totale €
Sottotitolazione IT sottotitolazione revisionata di 1.000 minuti	minuti	1.000,00	2,85	2.850,00
			<b>TOT IVA esc.</b>	<b>€ 2.850,00</b>

Consegna	Da concordare
Modalità di pagamento	30 gg data fattura fine lavori
Note	

Per accettazione inviare la presente offerta firmata e timbrata al fax 0697994134 o all'indirizzo info@alphalanguages.it

Data

Firma e Timbro

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Alpha Languages S.r.l.

Via Nizza, 63, 00198 Roma - C.F. e P.IVA 14598631001 - Capitale sociale euro 10.000 i.v. - REA RM-1532522  
Tel./Fax +39 06 64781838 - info@alphalanguages.it - certificata@pec.alphalanguages.it  
www.alphalanguages.it

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI FEDERICO II  
CENTRO DI SERVIZIO DI ATENEO FEDERICA WEBLEARNING - DIDATTICA MULTIMEDIALE  
P.IVA 0697994134  
Firmatari: CALISE MAURO



## Durc On Line

Numero Protocollo	INPS_21022601	Data richiesta	08/06/2020	Scadenza validità	06/10/2020
-------------------	---------------	----------------	------------	-------------------	------------

Denominazione/ragione sociale	ALPHA LANGUAGES S.R.L.
Codice fiscale	14598631001
Sede legale	VIA NIZZA 63 ROMA RM 00198

Con il presente Documento si dichiara che il soggetto sopra identificato **RISULTA REGOLARE** nei confronti di

I.N.P.S.  
I.N.A.I.L.

Il Documento ha validità di 120 giorni dalla data della richiesta e si riferisce alla risultanza, alla stessa data, dell'interrogazione degli archivi dell'INPS, dell'INAIL e della CNCE per le imprese che svolgono attività dell'edilizia.

**ACCESSO RISERVATO ALLE ANNOTAZIONI SUGLI OPERATORI ECONOMICI****DATI DELLA RICERCA****Ricerca eseguita da Russo Claudia****per conto di UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI NAPOLI "FEDERICO II"****Codici fiscali oggetto della ricerca 14598631001****Data ricerca 8/7/2020****Non sono state individuate annotazioni per i codici fiscali specificati**[Indietro](#)[Menu Principale](#)